31999L0099

28.12.1999 URADNI LIST EVROPSKIH SKUPNOSTI L 334/32

DIREKTIVA KOMISIJE 1999/99/ES
z dne 15. decembra 1999
o prilagoditvi Direktive Sveta 80/1269/EGS o približevanju zakonodaje držav članic, ki se nanaša na moč motorja motornih vozil tehničnemu napredku

(Besedilo velja za EGP)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Direktive Sveta 70/156/EGS z dne 6. februarja 1970 o približevanju zakonodaje držav članic o homologaciji motornih in priklopnih vozil [1], kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo 98/91/ES Evropskega parlamenta in Sveta [2], in zlasti člena 13(2),

ob upoštevanju Direktive Sveta 80/1269/EGS z dne 16. decembra 1980 o približevanju zakonodaje držav članic, ki se nanaša na moč motorja motornih vozil [3], nazadnje spremenjene z Direktivo Komisije 97/21/ES [4], in zlasti člena 3,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Direktiva 80/1269 je ena od posamičnih direktiv o postopku ES-homologacije, uvedenem z Direktivo 70/156/EGS. Torej se določbe, opredeljene v Direktivi 70/156/EGS v zvezi s sistemi, sestavnimi deli in samostojnimi tehničnimi enotami vozil, uporabljajo za to direktivo.

(2) V okviru homologacije vozil s pogonom na plin (utekočinjeni naftni plin in zemeljski plin) je treba v Direktivo 80/1269/EGS uvesti določbe za merjenje moči motorja takšnih vozil, zlasti glede na preskusna goriva, ki jih je treba uporabljati, kakor je opredeljeno v Direktivi Komisije 98/77/ES z dne 2. oktobra 1998, ki prilagaja Direktivo Sveta 70/220/EGS o približevanju zakonodaje držav članic o ukrepih proti onesnaževanju zraka z emisijami iz motornih vozil tehničnemu napredku [5]. V zvezi s tem je primerno upoštevati tehnične zahteve, ki jih je sprejela Gospodarska komisija Združenih narodov za Evropo v Pravilniku ECE Uredba št. 85 [6].

(3) Ukrepi, predvideni v tej direktivi, so skladni z mnenjem Odbora za prilagajanje tehničnemu napredku, ustanovljenega z Direktivo 70/156/EGS –

SPREJELA NASLEDNJO DIREKTIVO:

Člen 1

Priloga I k Direktivi 80/1269/EGS se spremeni skladno s Prilogo k tej direktivi.

Člen 2

1. Od 1. januarja 2000 države članice ne smejo zaradi razlogov v zvezi z močjo motorja:

— zavrniti podelitve ES-homologacije za katerikoli tip motornega vozila skladno s členom 4(1) Direktive 70/156/EGS ali

— zavrniti podelitve nacionalne homologacije ali

— prepovedati registracije, prodaje ali začetka uporabe vozil skladno s členom 7 Direktive 70/156/EGS,

če so bile vrednosti moči motorja določene na podlagi zahtev Direktive 80/1269/EGS, kakor je spremenjena s to direktivo.

2. Od 1. januarja 2000 države članice:

— ne smejo več podeljevati ES-homologacije na podlagi člena 4(1) Direktive 70/156/EGS in

— lahko zavrnejo podelitev nacionalne homologacije, razen če so uveljavljene določbe člena 8(2) Direktive 70/156/EGS,

za tip vozila, če moč motorja ni bila določena skladno z zahtevami Direktive 80/1269/EGS, kakor je spremenjena s to direktivo.

Člen 3

1. Države članice sprejmejo zakone in druge predpise, potrebne za uskladitev s to direktivo, do 31. decembra 1999. O tem takoj obvestijo Komisijo.

Države članice se v sprejetih predpisih sklicujejo na to direktivo ali pa sklic nanjo navedejo ob njihovi uradni objavi. Način sklicevanja določijo države članice.

2. Države članice predložijo Komisiji besedila temeljnih predpisov nacionalne zakonodaje, sprejetih na področju, ki ga ureja ta direktiva.

---

[1] UL L 42, 23.2.1970, str. 1.
[2] UL L 11, 16.1.1999, str. 25.
[3] UL L 375, 31.12.1980, str. 46.
[4] UL L 125, 16.5.1997, str. 31.
[5] UL L 286, 23.10.1998, str. 34.
[6] Pravilnik Gospodarske komisije Združenih narodov za Evropo 85 (E/ECE 24-E/ECE/TRANS/50/Rev.1/Add.84) s spremembami.

Člen 4

Ta direktiva začne veljati tretji dan po objavi v *Uradnem listu Evropskih skupnosti*.

Člen 5

Ta direktiva je naslovljena na države članice.

V Bruslju, 15. decembra 1999

Za Komisijo

Erkki LIIKANEN

Član Komisije

PRILOGA

SPREMEMBE PRILOGE I K DIREKTIVI 80/1269/EGS

1. Točka 5.3.11 se nadomesti z:

„5.3.11 uporabiti je treba naslednje gorivo:

5.3.11.1 Pri motorjih na prisilni vžig s pogonom na bencin:

se uporabi običajno komercialno gorivo. V primeru spora se uporabi referenčno gorivo, predpisano v Prilogi IX, prva točka, k Direktivi 70/220/EGS, kakor je nazadnje spremenjena. Namesto navedenega referenčnega goriva se lahko uporabijo referenčna goriva, ki jih je določil CEC (*) za motorje s pogonom na bencin v CEC dokumentu RF-08-A-85.

5.3.11.2 Pri motorjih na prisilni vžig s pogonom na utekočinjeni naftni plin:

5.3.11.2.1 Pri motorjih s samodejnim prilagajanjem na gorivo:

se uporabi običajno komercialno gorivo. V primeru spora se uporabi eno od referenčnih goriv, določenih v Prilogi IX a k Direktivi 70/220/EGS, kakor je nazadnje spremenjena.

5.3.11.2.2 Pri motorjih brez samodejnega prilagajanja na gorivo:

se uporabi referenčno gorivo z najnižjo vsebnostjo C_3, določeno v Prilogi IXa k Direktivi 70/220/EGS, kakor je nazadnje spremenjena, ali

5.3.11.2.3 Pri motorjih, označenih za določeno sestavo goriva:

se uporabi gorivo, za katero je motor označen.

5.3.11.2.4 V poročilu o preskusu se navede uporabljeno gorivo.

5.3.11.3 Pri motorjih na prisilni vžig s pogonom na zemeljski plin:

5.3.11.3.1 Pri motorjih s samodejnim prilagajanjem na gorivo:

se uporabi običajno komercialno gorivo. V primeru spora se uporabi eno od referenčnih goriv, določenih v Prilogi IXa k Direktivi 70/220/EGS, kakor je nazadnje spremenjena.

5.3.11.3.2 Pri motorjih brez samodejnega prilagajanja na gorivo:

se uporabi komercialno gorivo z Wobbejevim indeksom vsaj 52,6 MJm^{-3} (0 °C, 101,3 kPa). V primeru spora se uporabi referenčno gorivo G20, določeno v Prilogi IXa k Direktivi 70/220/EGS, kakor je nazadnje spremenjena, tj. gorivo z najvišjim Wobbejevim indeksom, ali

5.3.11.3.3 Pri motorjih, predvidenih in označenih za določen razred goriv:

se uporabi običajno komercialno gorivo z Wobbejevim indeksom vsaj 52,6 MJm^{-3} (0 °C, 101,3 kPa), če je motor označen za razred H, oziroma vsaj 47,2 MJm^{-3} (0 °C, 101,3 kPa), če je motor označen za plin razreda L. V primeru spora se uporabi referenčno gorivo G20, predpisano v Prilogi IXa k Direktivi 70/220/EGS, kakor je nazadnje spremenjena, če je motor označen za pline razreda H, oziroma referenčno gorivo G 23, če je motor označen za pline razreda L, tj. gorivo z najvišjim Wobbejevim indeksom za določeni razred, ali

5.3.11.3.4 Če je motor označen za določeno sestavo goriva:

se uporabi gorivo, za katero je motor označen.

5.3.11.3.5 V poročilu o preskusu se navede uporabljeno gorivo.

5.3.11.4 Pri motorjih na kompresijski vžig:

se uporabi običajno komercialno gorivo. V primeru spora se uporabi referenčno gorivo, določeno v drugi točki Priloge IX k Direktivi 70/220/EGS, kakor je nazadnje spremenjena. Namesto navedenega referenčnega goriva se lahko uporabi referenčno gorivo, ki ga je določil CEC (*) za motorje na kompresijski vžig v CEC dokumentih RF-03-A-84.

5.3.11.5 Motorji na prisilni vžig za vozila, ki lahko delujejo na bencin ali na plinasto gorivo, se preskusijo z obema vrstama goriva skladno z zahtevami točk 5.3.11.1 do 5.3.11.3. Vozila, ki delujejo na bencin in na plinasto gorivo, pri katerih je bencinski sistem predviden le kot zasilni ali za zagon in katerih posoda za gorivo lahko vsebuje največ 15 litrov bencina, se pri preskusu štejejo za vozila, ki delujejo samo na plinasto gorivo.

(*) Evropski koordinacijski svet za razvoj preskusov motornih maziv in goriv. “

2. V točki 8.1 se doda opomba 1:

„([1]) Če je moč motorja v okviru ene variante tipa motorja nespremenjena, lahko proizvajalec v izjavi navede samo eno vrednost. Vsaka varianta mora biti jasno opredeljena.“

3. Točka 3.2.2 Dodatka 1 se glasi:

„3.2.2 Gorivo: dizelsko gorivo/bencin/utekočinjeni naftni plin (LPG)/zemeljski plin (NG) ([1])“

4. V Dodatku 1 se dodata točki 3.2.15 in 3.2.16:

„3.2.15 Sistem napajanja motorja z utekočinjenim naftnim plinom (LPG): da/ne ([1])

3.2.15.1 Homologacijska številka skladno z Direktivo 70/221/EGS ([3]): .....

3.2.15.2 Enota za elektronsko upravljanje motorja pri pogonu na LPG:

3.2.15.2.1 Znamka(-e): .....

3.2.15.2.2 Tip(-i): .....

3.2.15.2.3 Možnosti nastavitve v zvezi z emisijo: .....

3.2.15.3 Dodatna dokumentacija:

3.2.15.3.1 Opis zavarovanja katalizatorja pri preklopu z bencina na LPG ali obratno: .....

3.2.15.3.2 Shema sistema (električna instalacija, vakuumska instalacija, kompenzacijske cevi itd.) .....

3.2.15.3.3 Risba simbola .....

3.2.16 Sistem napajanja motorja z zemeljskim plinom (NG): da/ne ([1])

3.2.16.1 Homologacijska številka skladno z Direktivo 70/221/EGS ([3]): .....

3.2.16.2 Enota za elektronsko upravljanje motorja pri pogonu na NG:

3.2.16.2.1 Znamka(-e): .....

3.2.16.2.2 Tip(-i): .....

3.2.16.2.3 Možnosti nastavitve v zvezi z emisijo: .....

3.2.16.3 Dodatna dokumentacija:

3.2.16.3.1 Opis zavarovanja katalizatorja pri preklopu z bencina na NG ali obratno: .....

3.2.16.3.2 Shema sistema (shema električne instalacije, shema vakuumske instalacije, kompenzacijske cevi itd.)

3.2.16.3.3 Risba simbola .....“

5. V Dodatku 1 se doda opomba 3:

„([3]) Ko bo ta direktiva spremenjena tako, da bo urejala posode za plinasto gorivo.“

6. Točka 1.1.3 dopolnila k Dodatku 2 se glasi:

„1.1.3 Gorivo: dizelsko gorivo/bencin/utekočinjeni naftni plin (LPG)/zemeljski plin (NG) ([1]).“